

10. *Немец, Г. П.* Актуальные проблемы модальности в современном русском языке / Г. П. Немец ; отв. ред. В. В. Казмин ; Кубан. гос. ун-т. – Ростов н/Д : Изд-во Рост. ун-та, 1991. – 187 с.

A pragmalinguistic aspect in proposal and partnership letters is based on stylistic, syntactic and lexical means which allow to express presentative, suggestive and manipulative functions. In particular, the following techniques are detected: speech forms including action verbs; etiquette formulas that contribute to a sender positive image; auxiliary structures in a supplementary part that denotes the letter's tone implicitly; subordinating conjunctions and unambiguous order of theme and rheme; metaphor and metonymy which reflect modality.

**А. О. Колыхалова** (*Оренбург, ОГУ*)

## ОСОБЕННОСТИ «КНИЖНОГО» И «ЭЛЕКТРОННОГО» ГИПЕРТЕКСТОВ

Данная статья посвящена анализу гипертекстов книжного и электронного типа. Представлены точки зрения исследователей на «книжный» гипертекст и его некоторые особенности. Рассмотрены определения электронного гипертекста, охарактеризованы его отличия от «книжного», отмечены некоторые проблемы, связанные с его изучением. На основании проведенного исследования обосновываются главные цели и значимость «книжных» и «электронных» гипертекстов для читателя и исследователя.

В настоящее время гипертекст является объектом изучения разных научных областей, от информационно-коммуникативных технологий и программирования до лингвистики. Как подчеркивает О. В. Дедова, данный термин «присутствует в нескольких терминологических парадигмах применительно к описанию достаточно разнородных и многообразных объектов» [6, с. 106]. Перенесение коммуникационных процессов в электронную среду ускорило развитие гипертекста и способствовало его дальнейшему изучению.

Согласно первому определению гипертекста Т. Нельсона, данное явление представляло собой структурированную совокупность различных материалов (как письменных, так и изобразительных), которые было бы сложно представить на бумаге [24]. Данное представление подчеркивает преимущественно «электронную» природу гипертекста. В то же время гипертекст рассматривается и с точки зрения его существования в «книжном» варианте.

«Словарь культуры XX века» определяет гипертекст как иерархию текстов, которая одновременно составляет единство и множество текстов. В качестве примера гипертекста приводятся словари и энциклопедии, в статьях которых содержатся отсылки к другим статьям, представленным в них [21]. Согласно одному из определений гипертекстового явления, приведенного В. Л. Эпштейном, «гипертекст можно определить как нелинейную документацию, документацию, которая ветвится и взаимосвязывается, позволяя читателю исследовать содержащуюся в ней информацию, в последовательности, которую он сам выбирает» [15].

По мнению О. В. Баранова, элементы гипертекста могут присутствовать в любом тексте. Так, основной текст может содержать ссылки, обращающие внимание читателя на сноски, переводы, комментарии. «При этом, читатель

сам выбирает метод прочтения, он может изучать основной текст не обращаясь к комментариям [1, с. 202–203]. Им же выделяется один из признаков классификации литературных гипертекстов. Это:

1) линейные, одномерные гипертексты с небольшим количеством связей и ссылок на внешние источники;

2) тексты с различной степенью гипертекстовой углубленности и с наличием разветвленных связей у которых имеется основной блок;

3) сложные тексты, состоящие из нескольких блоков и имеющие множество связей [Там же].

Эффективность восприятия и использования гипертекста обеспечивают ссылки. В «книжном» гипертексте они представлены в текстовом виде. Они заметно уступают ссылкам электронного гипертекста, которые имеют различную форму и способы активации [8, с. 97].

По М. В. Минеевой, лингвистический гипертекст – это нелинейно организованный объем политематической информации толковательного плана, вынесенный за рамки основного содержания текста в виде блоков, которые могут быть связаны между собой при помощи ссылок. При этом данный гипертекст обладает художественностью, изолированностью и предназначен только для чтения [12, с. 67].

Ключевым моментом в изучении читателем гипертекста, как отмечает О. В. Красноярова, является выбор необходимости открытия/активации ссылки. Именно этот выбор позволяет трансформироваться информационной структуре текста в смысловую, которая, в свою очередь, не может быть единой и исчерпывающей для определенного текста [9].

Взаимодействуя как с «книжным», так и электронным гипертекстом, читатель определяет и распознает символы, которые несут для него определенное значение. Все эти символы, согласно М. Бернстайну, независимы, постоянны и целенаправленны. Они представляют собой отчетливую и узнаваемую абстрактную единицу, которая воспринимается как непрерывно существующая, и при этом обладающая своеобразной внутренней целью, которую определяет для себя читатель текста [22].

«Электронный» гипертекст, в сравнении с «книжным», отличается большим разнообразием определений. В первую очередь это связано с тем, что данный вид гипертекста уже «ограничен» его носителем, например, компьютером или интернет-сайтом. Так, О. В. Дедова предлагает следующее определение: гипертекст – феномен электронной формы представления письменной информации, это текст, порождаемый и понимаемый исключительно в пределах компьютерного дискурса [6, с. 112].

Аналогичным образом определяет гипертекст Р. К. Потапова. «Гипертекст – это соединение смысловой структуры, структуры внутренних связей некоего содержания и технической среды, технических средств, дающих человеку возможность осваивать структуру смысловых связей, осуществлять переходы между взаимосвязанными элементами. При этом нелинейность организации элементов гипертекста и его возможность представления боль-

ших объемов текстового материала в нелинейной форме позволяют рассматривать гипертекст как новую компьютерную (информационную) технологию [14, с. 262–264].

Развитие информационных технологий (особенно в последнее десятилетие XX – начале XXI в.) и стало причиной изменения восприятия текста. Как подчеркивает О. В. Лутовинова, смена бумажного носителя на электронный привела к реорганизации текстового пространства. Появившийся в результате этого гипертекст стал «сверхтекстом», «надтекстом», чем-то большим, чем обычный текст» [11, с. 4]. При этом все сферы деятельности человека переносятся в электронную среду, в которой и осуществляется активное применение гипертекстов [16, с. 167]. Электронный гипертекст является практической основой информационно-коммуникативной среды, именно этот аспект и делает его актуальным объектом лингвистических исследований.

Примером гипертекста, согласно И. Р. Купер, может считаться «любой текст, в котором обнаруживаются какие-либо ссылки (указания) на другие фрагменты» [10, с. 42]. Книжный гипертекст может быть представлен в виде вышеупомянутых энциклопедий, словарей, справочников. Электронным гипертекстом может быть как пространство Всемирной паутины, так и пространство отдельного интернет-сайта. Изучение гипертекста сайтов может осуществляться относительно аспектов его информативности, особенностей навигации, представления гиперссылок и т.п.

В качестве преимущества электронного гипертекста выделяется его способность обеспечивать функционирование большого объема информации в электронном пространстве. С. Н. Правкина и И. Н. Григоренко рассматривают гипертекст как проявление текста в Интернете и отмечают его коммуникативную составляющую, которой свойственна неоднородность. Это связано с тем, что главную роль в восприятии гипертекста играет его читатель, и именно он способен воспринимать его как целостный элемент с определенным значением [15].

Целостность структуры любого гипертекста улучшает его понимание. Как отмечает П. И. Сергиенко, целостность гипертекста формируется благодаря внутренней связи всех описываемых элементов на разных уровнях гипертекстовой системы [19, с. 120].

Согласно И. А. Ильиной, гипертекст продолжает оставаться текстом в традиционном понимании. Это объясняется тем, что гипертекст представляет собой смысловую последовательность знаковый единиц. Он является сложным многомерным объектом, представляющим собой целостную систему, компоненты которой обеспечивают внутреннюю организацию гипертекста. Но в то же время важное место в гипертексте занимает техническая составляющая и среда существования [7].

«Электронный» и «книжный» гипертексты имеют следующие различия. По мнению П. Эдвардса, «электронный» гипертекст отличается от обычного (книжного) текста тем, что имеет нелинейную организационную структуру

и более усложненную систему ссылок между разными единицами текста. При этом ссылки могут быть использованы для представления карты когнитивной структуры знаний, представлений в тексте [23, р. 231]. Важно отметить, что все объекты гипертекстового пространства одинаково значимы и доступны для пользователя-читателя [14, с. 264].

Как подчеркивает О. В. Дедова, гипертекст имеет специфическую структуру, которая обеспечивает реализацию следующих типов структурных элементов: отдельной информационной единицы и средством, которое делает возможным переход от одной информационной единицы к другой. Одним из таких элементов и является гиперссылка [4, с. 24–28]. Она является важной составляющей электронного гипертекста, и в отличие от ссылок «книжного» гипертекста, представленных преимущественно в текстовом виде, гиперссылка может являться графическим изображением, аудио- или видеофайлом.

По мнению В. Н. Суриной, гиперссылка является частью гипертекстового документа, при нажатии на которую происходит переход к другой части этого же или другого документа [20, с. 138]. Гиперссылки имеют множество вариантов классификаций, среди основных критериев которых выделяются графическое оформление, особенности навигации и релевантность гиперссылки.

К отличиям «электронного» гипертекста от «книжного» следует отнести и мультимедийность, разнородность и интерактивность. Для воздействия на читателя и взаимодействия с ним применяются различные информационные технологии (например, видео или аудио), которые возможны для конкретного гипертекста. Все это делает его графически неоднородным [5, с. 51].

Графическая неоднородность гипертекста способна улучшить его зрительное восприятие, подчеркнуть эстетику и улучшить взаимодействие между его различными частями. Сам гипертекст при этом не теряет своего смысла [13, с. 93]. О. В. Дедова отмечает графическую неоднородность и в традиционном «книжном» гипертексте, которая в основном выражается в варьировании шрифтов, выделении с помощью курсива или кавычек значимых элементов текста [3].

Гипертекст в электронном исполнении более нелинейный, это позволяет начать читателю изучать текст в произвольном порядке, что невозможно осуществить с «книжным» гипертекстом. Еще одним отличием является тот факт, что электронному гипертексту зачастую свойственна деперсонализация автора, или полное его отсутствие. При этом границы между автором и читателем отсутствуют или не выражены явно в гипертексте [16, с. 168].

Среди главных сходств «книжного» и «электронного» гипертекста исследователями, в первую очередь, выделяются такие аспекты, как информативность и целостность. П. В. Бобкова уделяет внимание взаимосвязи некоторых категорий обычного текста и гипертекста. Так, связность, предельность и статичность текста не противоречает нелинейности, структурной дигерсности (т.е. частичности, а именно фрагментации) и гипермедийности гипертекста [2, с. 9].

Некоторые проблемы функционирования электронного гипертекста отмечает Т. И. Рязанцева:

1) проблема технологического преобразования письменной речи (связана с вопросом о последствиях изменения печатного текста);

2) проблема интерактивности гипертекста (его взаимодействие с участниками коммуникации и осуществлении обратной связи между ними);

3) проблема авторства (гипертексту свойственно обезличивание автора, главное место занимает его читатель);

4) проблема виртуальности гипертекста (его удаленность от читателя) [18, с. 125–131].

Но при этом именно электронный формат гипертекста обеспечивает возможность хранения больших объемов текста, что позволяет создавать сложные текстовые системы, которые можно разделить на несколько частей или объединить все части в одну. Электронный гипертекст более прост в распространении, с ним одновременно могут работать сразу несколько пользователей [Там же].

Таким образом, «книжный» и «электронный» гипертексты имеют основную идею, связующие элементы, определенные символы. Однако, они различаются друг от друга способом представления, то есть носителем. Электронный гипертекст имеет больше возможностей для организации и репрезентации. Главной целью как «книжного», так и «электронного» гипертекстов является сообщение определенной информации его читателю.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Баранов, О. В. Гипертекстовая субкультура / О. В. Баранов // Знамя. – 1997. – № 7. – С. 202–205.
2. Бобкова, П. В. Онтологические характеристики электронного массмедийного гипертекста и перспективы его лингвистического исследования / П. В. Бобкова // Вестн. Моск. гос. лингвист. ун-та. – 2011. – № 620. – С. 7–15.
3. Дедова, О. В. Графическая неоднородность как категория гипертекста [Электронный ресурс] / О. В. Дедова. – Режим доступа : [http://infoculture.rsl.ru/donArch/home/news/dek/2003/08/2003-08\\_r\\_dek-s2.htm](http://infoculture.rsl.ru/donArch/home/news/dek/2003/08/2003-08_r_dek-s2.htm). – Дата доступа : 18.04.2018.
4. Дедова, О. В. Лингвистическая концепция гипертекста: основные понятия и терминологическая парадигма / О. В. Дедова // Вестн. МГУ. Сер. 9, Филология. – 2001. – № 4. – С. 22–36.
5. Дедова, О. В. Мультимедийность и интерактивность как категории электронного гипертекста / О. В. Дедова // Гипертекст как объект лингвистического исследования : материалы II междунар. науч.-практ. конф., 18–20 окт. 2011 г. – Самара, 2011. – С. 48–64.
6. Дедова, О. В. О гипертекстах: «книжных» и электронных / О. В. Дедова // Вестн. МГУ. Сер. 9, Филология. – 2003. – № 3. – С. 106–120.
7. Ильина, И. А. Особенности проявления текстовых категорий в гипертексте [Электронный ресурс] / И. А. Ильина. – Режим доступа : <http://www.e-culture.ru/Articles/2008/Ilyina.pdf>. – Дата доступа: 18.04.2018.
8. Колпакова, Г. В. Текст и гипертекст / Г. В. Колпакова // Филол. науки. Вопросы теории и практики. – 2016. – № 5 (59). – С. 95–97.

9. *Красноярова, О. В.* От книжного текста к гипертексту [Электронный ресурс] / О. В. Красноярова. – Режим доступа : <http://www.relga.ru/Environ/WebObjects/tgu-www.woa/wa/Main?textid=2978&level1=main&level2=articles>. – Дата доступа : 18.04.2018.
10. *Купер, И. Р.* Гипертекст как способ коммуникации / И. Р. Купер // Социологический журнал. – 2000. – № 1/2. – С. 36–57.
11. *Лутовинова, О. В.* Гипертекст: понятие, основные характеристики, возможные подходы к лингвистическому анализу / О. В. Лутовинова // Изв. Волгоград. гос. пед. ун-та. – 2009. – № 5. – С. 4–7.
12. *Минеева, М. В.* Лингвистический гипертекст как способ декодирования информации / М. В. Минеева. – Челябинск : Искра-Профи, 2017. – 178 с.
13. *Никифорова, Ж. А.* К проблеме определения понятия «гипертекст» / Ж. А. Никифорова // Гипертекст как объект лингвистического исследования : материалы IV междунар. науч.-практ. конф., 25–26 июня 2015 г. – Самара, 2015. – С. 87–95.
14. *Потапова, Р. К.* Новые информационные технологии и лингвистика / Р. К. Потапова. – М. : МГЛУ, 2002. – 576 с.
15. *Правкина, С. Н.* Гипертекст как проявление текста в интернете / С. Н. Правкина, И. Н. Григоренко // Вестн. Адыг. гос. ун-та. Сер. 2, Филология и искусствоведение. – 2009. – № 4. – С. 146–149.
16. *Прошина, А. В.* Особенности гипертекста / А. В. Прошина, М. В. Емелина // Интерактивная наука. – 2017. – № 12. – С. 167–171.
17. *Руднев, В. П.* Словарь культуры XX века / В. П. Руднев. – М. : Аграф, 1999. – 384 с.
18. *Рязанцева, Т. И.* Некоторые проблемы электронного гипертекста / Т. И. Рязанцева // Гипертекст как объект лингвистического исследования : материалы II междунар. науч.-практ. конф., 18–20 окт. 2011 г. – Самара, 2011. – С. 124–134.
19. *Сергиенко, П. И.* Специфика связности и целостности гипертекста как единой смысловой структуры / П. И. Сергиенко // Гипертекст как объект лингвистического исследования : материалы Всерос. науч.-практ. конф. с междунар. участием, 15 мар. 2010 г. – Самара, 2010. – С. 118–122.
20. *Сурина, В. Н.* Структурные элементы гипертекста / В. Н. Сурина // Гипертекст как объект лингвистического исследования : материалы III междунар. науч.-практ. конф., 20 июня 2013 г. – Самара, 2013. – С. 134–139.
21. *Эпштейн, В. Л.* Введение в гипертекст и гипертекстовые системы [Электронный ресурс] / В. Л. Эпштейн. – Режим доступа : <http://www.lingvolab.chat.ru/library/hypertext.htm>. – Дата доступа : 18.04.2018.
22. *Bernstein, M.* Hypertext with Characters. Conversations with Friends [Electronic source]. / M. Bernstein. – Mode of access : <http://www.eastgate.com/hypertext/characters/IWHD.html/>. – Date of access : 18.04.2018.
23. *Edwards, P. N.* Hyper Text and Hypertension: Post-Structuralist Critical Theory, Social Studies of Science and Software / P. N Edwards // Social Studies of Science. – 1994. – Vol. 24, № 2. – P. 229–278.
24. *Nelson, T. H.* A File Structure for the Complex, the Changing, and the Indeterminate [Electronic source] / T. H. Nelson. – Mode of access : <https://ru.scribd.com/document/454074/A-File-Structure-for-the-Complex-The-Changing-And-the-Indeterminate>. – Date of access : 18.04.2018.

This paper contains the analysis of “book” and electronic hypertext. The researcher’s views on “book” hypertext and its characteristics are presented. The author also considers definitions of electronic hypertext and some problems of its researching. Based on presented information, the author proves the main purpose and importance of “book” and electronic hypertext for the reader and the researcher.